



ТОРА ОР • ГЛАВА ТЕЦАВЕ • МААМАР 4

# ביאור על הנ"ל

## Объяснение сказанного выше



Циц на лбу Аарона — это постоянная воля к Б-гу, не нуждающаяся в причинах и сохраняющаяся после того, как угасло созерцание во время молитвы. Моше изготавливает его, привлекая волю всех волей, пребывающую выше Ацилут, благодаря своему самоустранению и высшему Даат, чтобы эта воля оставалась «постоянно для благоволения», побеждала дерзкий «лоб» Амалека и приносила искупление.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



**LikuteiTorah.com**

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

[likuteitorah.com/ru/torah-ohr/tetzaveh/4/](http://likuteitorah.com/ru/torah-ohr/tetzaveh/4/)

## ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

Циц на лбу Аарона — это постоянная воля к Б-гу, не нуждающаяся в причинах и сохраняющаяся после того, как угасло созерцание во время молитвы. Моше изготавливает его, привлекая волю всех волей, пребывающую выше Ацилут, благодаря своему самоустранению и высшему Даат, чтобы эта воля оставалась «постоянно для благоволения», побеждала дерзкий «лоб» Амалека и приносила искупление.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

## МААМАР ВКРАТЦЕ

Этот маамар объясняет предыдущий маамар о циц — золотой налобной пластине на лбу первосвященника. Три мозга — это Хохма, Бина и Даат; лоб обращен к Даат и является его внешним подобием: это устойчивое согласие, остающееся после того, как прошло внутреннее погружение ума. Аарон привлекает великую любовь, но она приходит и уходит, потому что Амалек, клипа, которая знает своего Владыку и все же не дает Даат достичь сердца, стоит как железная преграда. Самоустранение Моше, передаваемое через изучение Торы с битулем, преодолевает ее; поэтому Моше изготавливает циц — свет свыше, коренящийся в высшем Даат и имени Мах. Золото символизирует пламенную любовь; гравировка печати — это буквы Бины, соотносящиеся с Б-гом так же, как отпечаток с печатью. Слова «Свято для Авая» были начертаны в две строки: ниже — «кодеш-ламед», внутренние и окружающие света Торы и мицвот, а выше — Авая, воля всех волей, которой не достичь никаким усилием снизу. В человеке этот уровень поддерживает постоянство воли в течение всего дня, даже во время работы. Из этого уровня нисходят Тринадцать качеств милосердия, благодаря которым циц «несет грех».

## ПЛАН

- |       |                                                                                                                                                                                                                                 |    |
|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1     | <b>Заголовок</b><br>Объяснение предыдущего маамара о циц.                                                                                                                                                                       | ¶1 |
| <hr/> |                                                                                                                                                                                                                                 |    |
| 2     | <b>Лоб и Даат</b><br>Три мозга — это Хохма, Бина и Даат; лоб, расположенный напротив Даат, — его внешнее подобие: согласие придерживаться того, к чему пришел ум, отпечаток, остающийся после того, как интеллект уже отступил. | ¶2 |

|   |                                                                                                                                                                                                                                         |      |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 3 | <b>Любовь Аарона и преграда Амалека</b>                                                                                                                                                                                                 | ¶3   |
|   | Любовь Аарона приходит и уходит, потому что Амалек, клипа, противостоящая Даат, — железная преграда; самоустранение Моше, проявляющееся через изучение Торы с битулем, устраняет ее, ведь Тора, которую мы изучаем, — это нижняя Хохма. |      |
| 4 | <b>Моше изготавливает циц</b>                                                                                                                                                                                                           | ¶4   |
|   | Циц — это свет свыше, коренящийся в высшем Даат и имени Мах, против которого Амалек бессилён; его золото символизирует пламенную любовь, а гравировка печати — это буквы Бины, соотносящиеся с Б-гом так же, как отпечаток с печатью.   |      |
| 5 | <b>Ниже — кодеш-ламед, выше — Авая</b>                                                                                                                                                                                                  | ¶5   |
|   | Тора и мицвот привлекают внутренние и окружающие света в ответ на усилия снизу; выше пребывает Авая — воля всех волей, Атик, до Ацилут, которой не достичь никаким пробуждением снизу.                                                  |      |
| 6 | <b>Постоянно для благоволения</b>                                                                                                                                                                                                       | ¶6–7 |
|   | В человеке лоб — это воля, сохраняющаяся после молитвы; Моше, сам Даат, привлекает волю всех волей ко лбу Аарона, чтобы она сохранялась весь день, когда изучение Торы постоянно, а работа случайна.                                    |      |
| 7 | <b>Два лба</b>                                                                                                                                                                                                                          | ¶8   |
|   | У Амалека тоже есть лоб — дерзкий «лоб блудницы»; циц, исходящий от Моше, приводит его к самоустранению.                                                                                                                                |      |
| 8 | <b>Несет грех</b>                                                                                                                                                                                                                       | ¶9   |
|   | Из воли всех волей исходят Тринадцать качеств милосердия, включая «несет грех», и через них — Ацилут; все это привлекается посредством циц.                                                                                             |      |

#### КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

##### Лоб (мицха) מִצְחָה

Внешнее подобие Даат: устойчивое согласие и воля, не нуждающаяся в причинах и остающаяся отпечатком после созерцания ума во время молитвы.

##### Амалек עֲמֶלֶק

Клипа, противостоящая Даат: зная своего Владыку, она все же восстает; ее дерзкая гордыня не дает знанию затронуть сердце.

##### Самоустранение и имя Мах בִּיטּוּל, שֵׁם מַח

Слова Моше «что мы такое?»; высшая форма этого качества — устранение самого своего бытия — побеждает Амалека, и изучать Тору нужно именно с этим качеством.

##### Ниже — кодеш-ламед, выше — Авая קֹדֶשׁ לַמִּיַּד לַמֶּטֶה הוִי"ה מִלְמַעְלָה

Две строки на циц: света, привлекаемые Торой и мицвот в ответ на усилия человека, и высшее имя Авая, которого не достичь никаким усилием снизу.

##### Воля всех волей רְעוּיָה דְכָל רְעוּיָה

Воля к тому, чтобы возникла воля творить; это уровень Атик выше Ацилут, откуда циц черпает свое постоянство и силу приносить искупление.

##### Тринадцать качеств милосердия י"ג מִדּוֹת הַרַחֲמִים

Сияние второго Авая, включающее «несет грех»; из них возникают Ацилут и его Десять Сфирот.

## РАЗДЕЛ 1 • 11

## Заголовок

## 1 ביאור על הנ"ל

## Объяснение сказанного выше

Этот короткий маамар объясняет предыдущий маамар «И сделай налобную пластину из чистого золота» — о золотой налобной пластине, которую первосвященник носил на лбу. В нём подробнее раскрываются темы того маамара: лоб, любовь Аарона, самоустранение Моше перед Амалеком и два имени Авая; всё это изложено в терминах Каббалы.

## РАЗДЕЛ 2 • 12

## Лоб и Даат

2 הנה תלת חללין<sup>2</sup> דגלגלתא<sup>3</sup> (הנזכר בזוהר ואתחנן דף רס"ב א') הן תלת מוחין חב"ד [חכמה בינה ודעת].

ועל כל חלק מוח גשמי שורה אור השכל השייך למוח ההוא

Итак, «три полости черепа» (упомянутые в «Зоаре», Ваэтханан, лист 262а) — это три мозга (мохин): Хохма (мудрость), Бина (понимание) и Даат (знание). На каждой физической части мозга пребывает свет интеллекта, соответствующий этому мозгу.

В «Зоаре» говорится о трёх полостях в черепе Зеир Анпина, в которых находятся три мозга; Альтер Ребе отождествляет их с тремя силами интеллекта — Хохмой, Биной и Даат. Подобно тому как каждая часть физического мозга служитместищем своей способности мыслить, так и каждый из этих высших «мозгов» несёт свой свет интеллекта.

[וע' מק"מ [מקדש מלך] שם פי' המוחין הן חב"ד [חכמה בינה ודעת] דו"א ואור המתלבש בהן היינו מחב"ד

[מחכמה בינה ודעת] דאימא) כנודע בחכמת הרפואה<sup>4</sup> וכשם שהוא למטה באדם בגשמיים [בגשמיים / בגשמיות /

בגשמית] כך הוא למעלה בז"א.

(См. также «Микдаш Мелех» там: смысл в том, что мозги — это Хохма, Бина и Даат Зеир Анпина (эмоциональных качеств), а облачающийся в них свет исходит от Хохмы, Бины и Даат Имы.) Это известно из медицинской науки. И так же, как это устроено внизу, в человеке, в материальном плане, так же это устроено наверху, в Зеир Анпине.

«Микдаш Мелех», комментарий к «Зоару», объясняет, что «мозги» — это сам интеллект Зеир Анпина, тогда как наполняющий их свет исходит от интеллекта Имы, высшей конфигурации Бины. Утверждение о том, что у каждого мозга есть своя функция, заимствовано из медицины; Альтер Ребе указывает принцип: физическое устройство человека отражает устройство высших миров.

**והנה על המוחין וחב"ד [וחכמה בינה ודעת] חופף הגולגלת. ובסוף הגלגלת היא מצחא. והמצח הוא כנגד מוח הדעת**

Итак, над мозгами, Хохмой, Биной и Даат, нависает череп. У края черепа находится лоб (ми-цха). Лоб расположен напротив мозга Даат,

Череп покрывает мозг, а лоб находится у края черепа. Поскольку лоб расположен напротив мозга Даат, он внешним образом выполняет ту же функцию, что и Даат, как объясняется далее.

**כי מוח הדעת הוא באמצע שמוח חכמה ומוח בינה הם מלפנים ומוח הדעת באחוריים באמצע ב' המוחין חו"ב [חכמה ובינה].**

ибо мозг Даат находится посередине: мозг Хохмы и мозг Бины расположены спереди, а мозг Даат — сзади, посередине между двумя мозгами, Хохмой и Биной.

В описываемом здесь строении мозга Хохмы и Бины находятся спереди, рядом друг с другом, а мозг Даат — позади них, посередине. Поэтому лоб, расположенный спереди и по центру, находится напротив Даат.

**ולכן הוא נגד המצח. והדעת הוא ענין התקשרות בפנימיות שכפי שנגמר בחו"ב [בחכמה ובינה] כן יתקיים. ולכן לעומתו מכוון המצח שהוא בחיצוניות המוחין ג"כ בחינה זו**

Поэтому он расположен напротив лба. Даат — это внутренняя связь: то, что было окончательно постигнуто благодаря Хохме и Бине, благодаря Даат будет сохранено. И потому напротив него находится лоб, который во внешней стороне (хицониют) мозгов также соответствует этому уровню:

Даат — это сила, связывающая человека изнутри с постигнутым им, благодаря чему вывод, достигнутый посредством Хохмы и Бины, остаётся устойчивым. Лоб выполняет ту же функцию снаружи: он является внешним соответствием Даат.

**דהיינו ההסכמה שהוסכם לקיים מה שרצה ע"פ השכל. והוא רשימו שנשאר אחר הסתלקות המוחין כנ"ל.**

а именно — согласие сохранять то, чего человек пожелал согласно интеллекту. Это решимо (отпечаток), остающееся после того, как мохин удаляются, как сказано выше.

Функция лба — «согласие»: твёрдое решение придерживаться того, к чему прежде пришёл разум, даже когда интеллектуальный подъём уже прошёл. В предыдущем маамаре объяснялось, что после молитвы любовь угасает, но на «лбу» остаётся решимо, отпечаток; это решение и есть данный отпечаток.

(אך הדעת הוא בחי' פנימיות שבעוד החו"ב [החכמה ובינה] מאירין בתוקפן הוא מקשרם וממשיכם בבחי' פנימיותו כו'. וע' בשער היחודים פ"ז [פרק ז'] מבואר איך הדעת מאיר במצחא. וכ"ה בע"ה [בעץ חיים] ובזהר הרקיע על האד"ר [האדרא רבא] <sup>5</sup> גבי מצחא כו' ע"ש):

(Однако Даат — это внутренняя сторона: пока Хохма и Бина сияют во всей своей силе, Даат связывает их и проводит их [вниз] в свой внутренний аспект и т. д. См. «Шаар а-Йихудим», гл. 7, где объясняется, как Даат светит во лбу. Так сказано и в «Эц Хаим», и в «Зоар а-Ракиа» к «Идра Рабба» — о лбе и т. д.; см. там.)

В скобках проводится различие между двумя аспектами: Даат действует внутри, связывая Хохму и Бину, пока они сияют в полную силу, тогда как лоб сохраняет их отпечаток впоследствии. Альтер Ребе отсылает читателя к «Шаар а-Йихудим», гл. 7, к «Эц Хаим» и к «Зоар а-Ракиа», комментарий к «Зоару», где в связи с «Идра Рабба» обсуждается, как Даат светит во лбу.

### РАЗДЕЛ 3 • 13

## Любовь Аарона и преграда Амалека

3 והנה אהרן הוא מז' רועים שממשיך רעותא דלבא כו'. אך באמת אח"כ חולפת ועוברת שיש מחיצה של ברזל מפסקת רק לפעמים מציץ מן החרכים.

Итак, Аарон — один из семи пастырей, ниспосылающий сердечное стремление (реута дэ-либа) и т. д. Но в действительности затем оно проходит и исчезает, ибо между ними стоит железная преграда; лишь порой бывает «заглядывание сквозь решётки».

Аарон — один из «семи пастырей», поддерживающих народ Израиля; его задача — ниспосылать великую любовь, сердечное стремление к Б-гу (реута дэ-либа). В предыдущем маамаре объяснялось, что эта любовь сияет во время молитвы, но затем угасает, поскольку «железная преграда» отделяет Израиль от их Отца Небесного; лишь время от времени она прорывается, как возлюбленная в «Песни песней», которая «заглядывает сквозь решётки».

היינו הרהורי תשובה. וא"כ פעמים הוא כך ופעמים כך. והעצה להיות על מצחו תמיד <sup>6</sup> דוקא כו' הוא ע"י משה. תורה צוה לנו משה. <sup>7</sup> בחר לנו אנשים <sup>8</sup> כו'.

То есть мысли о тшuve (возвращении). Следовательно, иногда бывает так, а иногда иначе. А средство, позволяющее этому быть «на его лбу постоянно» именно так и т. д., — это Моше: «Моше заповедал нам Тору»; «Выберите для нас мужей» и т. д.

Эти проблески — внезапные мысли о тшuve, поэтому любовь то приходит, то уходит. Средство, позволяющее любви оставаться «на его лбу постоянно», как сказано о цицит, — это Моше: Тора, которую он дал, и «мужи», избранные по его слову для сражения с Амалеком.

כי הזלעו"ז [הזה לעומת זה] היא מחיצה של ברזל המפסקת הוא בחי' עמלק אם תגביה כנשר<sup>9</sup> חוצפה וגסות הרוח עקשות ונצחנות כו'

Ибо противостоящая сторона («одно напротив другого»), то есть преграда, которая разделяет, — это уровень Амалека: «Хотя вознесёшься высоко, как орёл» — наглость и высокомерие, упрямство и склонность к спорам и т. д.

Железная преграда — это Амалек, противостоящий святости со стороны клипы (скорлупы). В человеке он проявляется как наглая гордыня — самовозвышение, которое пророк Овадья описывает словами о том, кто взлетает, как орёл, — а также как упрямство и стремление непременно одержать верх.

(כי עמלק הוא יודע רבונו ומכוון למרוד בו שהוא הקליפה שכנגד הדעת ואינו מניח את הדעת להתפשט במדות ע"י חוצפה בלי טעם ודעת וכמ"ש במ"א בביאור שע"פ זכור דעמלק.<sup>10</sup> וע' בהרמ"ז [בהרב משה זכות] ר"פ ויקהל מענין זה) כנודע.

Ибо Амалек знает своего Владыку и намеревается восстать против Него; он — клипа, противостоящая Даат (знанию), и не даёт Даат распространяться в эмоциональных качествах (мидот), действуя с безосновательной наглостью, без разума и знания. Как объясняется в другом месте, в Биуре на [стих] «Помни», о Амалеке. И см. Рамаз в начале главы Ваикгель об этом), как известно.

В скобках Амалек определяется точно: он знает своего Владыку, но всё же намеревается восстать против Него, поэтому он — клипа, противостоящая Даат. Он не отрицает знание, а с помощью наглости, лишённой всякого основания, не позволяет ему достичь эмоциональных качеств: то, что человек знает, не затрагивает его сердце. Альтер Ребе отсылает к Биуру на слова «Помни, что сделал Амалек» и к Рамазу — каббалисту раби Моше Закуто — в начале главы Ваикгель.

והמבטל בחינה זו הוא בחי' משה מ"ה [שם מ"ה] בטול והתורה היא למוד בבחי' בטול כו'. כי האומר אין לי אלא תורה<sup>11</sup> כו'.

А отменяет этот уровень качество Моше — Ма («что»), самоустранение (битуль). И Тора должна изучаться в состоянии самоустранения и т. д. Ведь тот, кто говорит: «У меня нет ничего, кроме Торы» и т. д.

Ему противостоит Моше, сказавший: «А мы что такое?» — это качество самоустранения, которое следующий абзац связывает с именем Ма. Тору тоже следует изучать с самоустранением; мудрецы учат, что тот, кто говорит: «У меня нет ничего, кроме Торы», не имеет даже Торы.

אלא תורת משה ולא תחללו<sup>12</sup> כי אתה הוא קודם שנברא כו'. הוא ממש בלי שינוי.

Напротив, это должна быть Тора Моше, и «не оскверняйте», ибо «Ты — Он до того, как был создан [мир]» и т. д.: Он — именно Тот же, без изменений.

Это должна быть «Тора Моше», изучаемая с осознанием слов «не оскверняйте», которые предыдущий маамар истолковал как «не создавайте пустоты (халаль)»: не воображайте, будто есть место, лишённое Б-га. Как говорится в утренней молитве: «Ты — Он до того, как был создан мир; Ты — Он и после того, как он был создан»: Б-г остался в точности тем же, и творение ничего в Нём не изменило.

ולכאורה הרי המחשבה והדבור הם יש כו' אלא הבטול הוא בחכמה תתאה היא תושבע"פ [תורה שבעל פה] מעולם ועד עולם מלכות דיצירה עתיק לעשיי [לעשיה] וחכמה דנוקי' [דנוקבא] דעשיי [דעשיה] היא התורה אשר לפנינו או"ה [איסור והיתר] כו':<sup>13</sup>

Однако, на первый взгляд, мысль и речь — это нечто и т. д. Но самоустранение заключено в нижней Хохме (мудрости), то есть в Устной Торе, — «из мира в мир»: Малхут мира Йецира (формирования) является Атиком для мира Асия (действия), а Хохма Нуквы (женского начала) мира Асия — это Тора, которая перед нами: запретное и дозволенное и т. д.

Возникает вопрос: изучение Торы происходит посредством мысли и речи, которые представляют собой определённое «нечто», а не самоустранение. Ответ таков: Тора, которую мы изучаем, — это нижняя Хохма, Устная Тора, а Хохма сама по себе — самоустранение. Благодаря переходу «из мира в мир» нижний уровень каждого мира становится сокровенным корнем (Атиком) следующего мира. Так Хохма нижнего мира, Асия, становится практическим законом о запретном и дозволенном, который мы изучаем.

#### РАЗДЕЛ 4 • 14

### Моше изготавливает циц

4 וזהו ענין ועשית ציץ<sup>14</sup> לשון זכר הארה שנמשך מלמעלה. משא"כ צצית לשון נקבה הוא ממטה למעלה בכח"י תפלה (עיי' בטעמי מצות להרח"ו [להרבי חיים ויטאל] פ' תצוה מצות ציץ כו').

И в этом смысл слов: «И сделай циц» — форма мужского рода, сияние, исходящее свыше. Цицит же — форма женского рода: она направлена снизу вверх, на уровне молитвы (см. «Таамей а-Мицвот» рабби Хаима Виталя, Паршат Тецаве, заповедь о циц и т. д.).

В стихе сказано «сделай циц» — форма мужского рода, а не «цицит», форма женского рода. Следуя «Таамей а-Мицвот» рабби Хаима Виталя, мужская форма указывает на свет, исходящий свыше, а женская — на то, что поднимается снизу, как молитва.

אבל תורה היא מלמעלה למטה הבטול ולא תחללו. והוא הזלעו"ז [הזה לעומת זה] שכנגד עמלק. ועי"ז נמשך להיות גילוי י"ה בוי"ה היינו באהוי"ר [באהבה ויראה]. וזהו שמשה הוא העושה הציץ.

Но Тора направлена сверху вниз: это самоустранение (битуль) и слова «и не оскверняйте». И это — противоположность, противостоящая Амалеку. Благодаря этому нисходит раскрытие имени Я-а в буквах Вав—Эй, то есть в любви и трепете. И поэтому именно Моше делает циц.

В отличие от молитвы, Тора нисходит свыше: она приводит к самоустранению и осознанию того, что нет места, свободного от Б-га, и потому представляет собой противоположность Амалеку со стороны святости. В предыдущем маамаре говорилось, что Амалек скрывает имя Я-а, не давая ему раскрыться в буквах Вав—Эй — остальных буквах имени Авая, то есть в эмоциональных качествах; Тора же позволяет Я-а раскрыться в Вав—Эй, в любви и трепете. Поэтому циц делает Моше, через которого была дана Тора.

(וא"ש [ואתי שפיר] לפמ"ש [לפי מה שכתוב] הרח"ו [הרבי חיים ויטאל] שם שהציץ הוא נמשך ממוחין דאבא שזהו בחי' משה. גם למעלה יותר במצח' [במצחא] דא"א הנה מאיר שם בחי' דעת דא"א וגם זה הוא בחי' משה ששרשו<sup>15</sup> בחינת דעת עליון.)

(И это хорошо согласуется со словами рабби Хаима Виталя, который пишет там, что циц нисходит от интеллекта (мохин) Абы, то есть от уровня Моше. Еще выше, во лбу Арих Анпина, светит уровень Даат Арих Анпина, и это тоже уровень Моше, корень которого — высший Даат.

Рабби Хаим Виталь пишет, что циц нисходит от мохин Абы, интеллекта Хохмы, который соответствует уровню Моше. Еще выше, во лбу Арих Анпина, внешнего уровня Кетера, светит Даат Арих Анпина; это тоже Моше, корень которого — в высшем Даат, знании, превосходящем обычное понимание.

וזהו המבטל לבחי' עמלק שהוא רק כנגד דעת תחתון שם הוא מסתיר ומכסה כו'. ולמעלה יותר הנה שם מ"ה [שם מ"ה] המאיר במצחא דא"ק [דאדם קדמון] זהו גי' בחי' משה וז"ש [וזהו שכתוב] ונחנו מה וכמ"ש במ"א ע"פ משה ידבר<sup>16, 17</sup> כו'.

Именно это устраняет уровень Амалека, который противостоит лишь нижнему Даат: там он скрывает и покрывает и т. д. А еще выше — имя Ма, сияющее во лбу Адама Кадмона; это тоже уровень Моше. И об этом сказано: «А мы — что?» (ма), как объясняется в другом месте на стих «Моше говорил...» и т. д.

Амалек может противостоять лишь нижнему Даат — знанию, которое должно воздействовать на эмоциональные качества; там он скрывает и покрывает. Высшего Даат он коснуться не может, поэтому корень Моше одолевает его. Еще выше — имя Ма (такое написание имени Авая, числовое значение букв которого равно 45), сияющее во лбу Адама Кадмона, первозданного уровня, предшествующего мирам. Именно это выражено в словах Моше: «А мы — что?» (ма).

ולכן נאמר לו דוקא ועשית ציץ שהיא הארה המאיר בבחי' מצחא הנ"ל בבחי' דעת עליון שלמעלה מהשגה. וכן שם מ"ה [שם מ"ה] הבטול במציאות.

Поэтому именно ему было сказано: «И сделай циц» — сияние, светящее на упомянутом выше уровне лба, на уровне высшего Даат, который выше постижения. Так же и имя Ма означает самоустранение самого бытия.

Вот почему повеление «сделай циц» было дано Моше: циц — это свет, сияющий во лбу от высшего Даат, выше постижения. Имя Ма означает полное самоустранение — устранение самого бытия (би-туль бе-мециут).

שזהו דוקא המבטל בחי' עמלק כו' ועמ"ש במ"א בביאור ע"פ יביאו לבוש מלכות<sup>18</sup> מענין המן שהוא בחי' יש. ושהמנגד לבחי' זו הוא בטול רצון עיניו למטה ונחנו מה כו')

Именно это устраняет уровень Амалека и т. д. См. также то, что написано в другом месте в объяснении к стиху «Пусть принесут царское одеяние»: о Гамане, который представляет собой уровень «есть»; и о том, что противостоит этому уровню: устранение собственной воли, когда глаза опущены вниз, и слова «А мы — что?» и т. д.)

Именно это полное самоустранение одолевает Амалека. Альтер Ребе отсылает к объяснению стиха «Пусть принесут царское одеяние», где Гаман, потомок Амалека, представлен как воплощение «есть» — раздутого ощущения собственной значимости. Ему противоположны отказ от собственной воли, опущенный взгляд и слова: «А мы — что?»

וזהב טהור היינו ג"כ בחי' רשפי אש<sup>19</sup> משא"כ כסף אהבה כמים כו'. ופתחת עליו פתוחי חותם.

И «чистое золото» также соответствует всполохам огня, тогда как серебро — любви, подобной воде, и т. д. «И вырежи на нем резные изображения печати».

Циц был сделан из чистого золота: золото соответствует любви, подобной «всполохам огня», — сильной и пламенной, тогда как серебро соответствует более спокойной любви, подобной воде, как объяснялось в предыдущем маамаре. Затем стих говорит: «И вырежи на нем резные изображения печати»; следующие части объясняют эти слова.

הנה פתוחי חותם הם אותיות דבינה<sup>20</sup> יסוד דאימא שבה נצטיירו אותיות. כי הרי החכמה<sup>21</sup> היא בחי' ברק ואין בה שום תמונה.

«Резные изображения печати» — это буквы Бины (понимания), Йесод Имы, где буквы обрели форму. Ведь Хохма (мудрость) — это вспышка молнии, и в ней нет никакого образа.

Эти резные изображения — буквы Бины, уровень Йесод Имы, где Бина придает им форму и где буквы впервые обретают очертания. Хохма подобна вспышке молнии: это точка озарения, не имеющая определенной формы.

**רק בינה היא יש ושייך בה בחי' אותיות. כי אורייתא מחכמה נפקת ונתלכשה בבינה שהם תרין רעין<sup>22</sup> כו'.**

Только Бина есть «нечто», и к ней относится уровень букв. Ведь «Тора исходит из Хохмы» и облачается в Бину, ибо они — «два товарища» и т. д.

Только Бина, в которой идея развивается в определённое «нечто», может вместить буквы. Тора берет начало в Хохме, но облачается в Бину; эти два качества — «два товарища» из Зоара, которые никогда не расстаются.

**וזהו ענין סופר וספור<sup>23</sup> (עמ"ש ע"פ זה שמי.<sup>24, 25</sup> ולקמן ע"פ אמר עם הספר)<sup>26, 27</sup> ואותיות אלו הם כדמות חותם החקוק בשעוה שנחקק שם אברהם עד"מ ואינו מערך ומהות אברהם עצמו.**

И в этом состоит смысл понятий «софер» и «сипур» (см. написанное по поводу [стиха] «Вот имя Моё» и ниже — по поводу «Он сказал: „с книгой“»). Эти буквы подобны отпечатку печати, вырезанной на воске: на нём, например, вырезано имя Авраам, однако оно не соответствует ни порядку, ни сущности самого Авраама.

Слова «софер и сипур» напоминают «Сефер Йецира»: Б-г создал Свой мир посредством трёх «книг». Альтер Ребе истолковывает их как софер (писец), сефер (книга) и сипур (повествование). Такие буквы подобны печати, отпечатанной на воске: на воске может быть имя Авраам, но сам отпечаток совершенно не подобен Аврааму.

**וכך הרי להיות חכמה הנה כולם בחכמה עשית.<sup>28</sup> שהחכמה בחי' עשיי [עשיה] נחשבת לגבי הקב"ה.**

Так и в отношении существования Хохмы: «Ты всё сотворил мудростью», ибо по отношению к Святому, благословен Он, Хохма считается уровнем действия.

То же относится даже к Хохме: слова «Ты всё сотворил мудростью» подразумевают, что сама Хохма считается чем-то «сотворённым» — отпечатком печати — по отношению к Святому, благословен Он.

**וכנודע מענין עסק התורה לשמה לשם התורה עצמה להיות תורה התלבשות א"ס בחכמה לכן נק' חותם כחותם האותיות שהם על השעוה כו':**

И это известно из смысла занятия Торой лишма, ради самой Торы: чтобы Тора была облачением Бесконечного (Эйн Соф) в Хохму. Поэтому она называется печатью — подобно печати букв, отпечатанных на воске, и т. д.

Изучать Тору лишма, «ради неё самой», означает заниматься ею ради самой Торы, чтобы Тора стала облачением Бесконечного в Хохме. Поскольку Тора относится к Б-гу, как отпечаток к печати, она называется «печатью».

## Ниже — кодеш-ламед, выше — Авая

5 קדש להוי"ה. <sup>29</sup> וארז"ל [ואמרו רבותינו זכרונם לברכה] קדש למ"ד למטה הוי"ה מלמעלה. <sup>30</sup> דהנה ע"י תורה נעשה או"פ [אור פנימי] ותורתך בתוך מעי <sup>31</sup>. וזהו פתוחי חותם הנ"ל.

«Свято для Авая». И наши благословенной памяти мудрецы сказали: «Кодеш, ламед внизу, Авая вверху». Ибо благодаря Торе образуется внутренний свет (Ор Пними): «И Тора Твоя — во внутренностях моих». И это — упомянутая выше «резьба печати».

На циц были начертаны слова «Свято для Б-га». Мудрецы указывают, что они располагались в две строки: имя Авая — вверху, а кодеш вместе с ламед (то есть «к» в словах «к Авая») — внизу. Альтер Ребе видит в нижней строке результат Торы и мицвот: Тора становится внутренним светом в человеке, как сказано в псалме: «Тора Твоя — во внутренностях моих». Это и есть «резьба печати», объясненная выше.

וע"י המצות נמשך מקיפין. וזהו ענין קדש למ"ד כמאמר אשר קדשנו במצותיו. קדוש מובדל שהוא כחי מקיף.

А благодаря мицвот нисходят окружающие света (макифин). В этом смысл выражения «кодеш-ламед», как в словах: «Который освятил нас (кидешану) Своими заповедями»: кадош, «святой», означает отделенный, что соответствует уровню окружающего света (макиф).

Мицвот ниспосылают окружающие света (макифин), которые окружают человека, а не входят в его разумение. Поэтому здесь говорится о кодеш: в благословении на мицву сказано, что Б-г «освятил нас (кидешану) Своими заповедями», а кадош означает «отделенный», «выделенный», то есть превосходящий — подобно свету, который окружает.

והלמ"ד הם ג' אורות מקיפין דכח"ב [דכתר חכמה בינה] (וכנודע מענין צלם אלקים. הצי' הוא ט"ס [ט' ספירות] דאו"פ [דאור פנימי]). והלמ"ד הוא בחינת מקיף כו' עמ"ש ע"פ כי תצא <sup>32</sup> ואעפ"כ [ואף על פי כן] כ"ז [כל זה] הוא למטה שזהו מה שבאתערותא דלתתא ממטה למעלה נעשה אתעדל"ע [אתערותא דלעילא].

А ламед — это три окружающих света Кетер (Венца), Хохмы (мудрости) и Бины (понимания) (как известно из понятия «целем Элоким», «образ Б-га»: цади — это девять Сфирот внутреннего света, а ламед — уровень окружающего света и т. д.; см. написанное по поводу [стиха] «Когда выйдешь»). И все же все это — «внизу», ибо именно так благодаря пробуждению снизу, снизу вверх, возникает пробуждение свыше.

Ламед обозначает три окружающих света Кетер, Хохмы и Бины, поскольку его числовое значение — тридцать, то есть трижды по десять. В слове целем («образ») цади, числовое значение которого — девяносто, соответствует девяти Сфирот внутреннего света, а ламед — окружающим светам. И все же все это остается «внизу», поскольку ответ свыше следует на усилие человека снизу.

והי"ה מלמעלה הוא בחי' שאין אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] מגעת שם. כי יש הי"ה הי"ה ופסיק טעמא בינייהו כי הי"ה באצילות יו"ד וקש"י [וקוצו של יו"ד] רומז לכתר וחכמה.

А «Авая сверху» — это уровень, которого не достигает пробуждение снизу. Ибо есть «Авая, Авая», разделенные знаком кантилляции. Ведь в имени Авая мира Ацилут (мира эманации) йуд и острый йуд указывают на Кетер и Хохму.

«Авая сверху» — это уровень, которого не может достичь никакое усилие человека. В стихе о Тринадцати атрибутах имя произносится дважды: «Авая, Авая», а знак кантилляции разделяет эти слова, указывая, что речь идет о двух уровнях. В мире Ацилут йуд имени и острый йуд соответствуют Хохме и Кетер.

אך יש שם הי"ה הוא למעלה מהאצילות שהוא מקור להיות שם הי"ה שבאצי". כי התהוות אצי' כשעלה ברצונו כו'.

Но есть имя Авая, находящееся выше Ацилут и являющееся источником имени Авая в Ацилут. Ведь возникновение Ацилут произошло, когда возникло в Его воле и т. д.

Есть также имя Авая выше Ацилут — источник, из которого происходит Авая мира Ацилут. Сам Ацилут возник, когда «возникло в Его воле» создать.

וזהו כתר דאצי' קוצו של יו"ד. אך להיות רצון לרצון זה הוא מבחי' רעוא דכל רעיון<sup>33</sup> והוא בחי' עתיק.<sup>34</sup> וזהו ויקרא הי"ה הי"ה.<sup>35</sup>

И это — Кетер мира Ацилут, острый йуд. Но сама возможность возникновения воли к этой воле исходит с уровня Воли всех волей (раава де-холь раавин), то есть с уровня Атик. В этом смысл слов: «И провозгласил: Авая, Авая».

Возникшая воля — это Кетер мира Ацилут, острый йуд. Но чтобы вообще возникла воля к этой воле, необходим еще более высокий уровень — «Воля всех волей», то есть Атик, внутренний аспект Кетера. Это и выражено повторением «Авая, Авая».

פי' ויקרא שם הי"ה דאצילות את בחי' <sup>36</sup> הי"ה שלפני האצי' (עיין לקמן סוף הדבור פי' בע"א [באופן אחר] דהוי' הא' תקוני הראש כו' והכל למעלה ולפני י"ג מדה"ר [מדות הרחמים] ושני הפי' אמת)

То есть имя Авая мира Ацилут воззвал к уровню имени Авая, предшествующему Ацилут (см. ниже, в конце маамара, иное объяснение: первая Авая — это тикуним головы и т. д.; и все это находится выше и предшествует Тринадцати атрибутам милосердия; верны оба объяснения).

Слова «И провозгласил: „Авая, Авая“» здесь истолковываются так: Авая мира Ацилут обращается к Авая, предшествующему Ацилут. В скобках отмечено, что в конце маамара оба имени объясняются иначе — как тикуним головы и ее «углов», находящиеся выше и прежде Тринадцати атрибутов милосердия; оба толкования верны.

ובח"י זו היא אשר אין אתעדל"ת [אתערותא דלתתא] מגעת שם. ולכן בחינת קדש למ"ד נקי למטה לגבי בחי" שם הוי"ה זה.

Именно этот уровень недостижим для пробуждения снизу. Поэтому уровень «кодеш-ламед» называется «нижним» по отношению к уровню этого имени Авая.

Поскольку этот высший уровень Авая недостижим для любого пробуждения снизу, строка «кодеш-ламед» — святость, достигаемая благодаря Торе и мицвот, — называется «нижней» по отношению к нему.

ולכן נאמר גבי ציץ לרצון לפני הוי"ה<sup>37</sup> כלומר לפני שם הוי"ה דאצי". או לפני לשון פנימיות שהוא פנימיות שם הוי"ה כו'.<sup>38</sup>

И поэтому о цицит сказано: «Для благоволения (ле-рацон) перед Авая», то есть перед именем Авая мира Ацилут. Или же слово «перед» (лифней) означает внутреннюю сторону: это внутренняя сторона (пнимают) имени Авая и т. д.

Таким образом, в стихе сказано, что цицит служит «для благоволения (ле-рацон) перед Авая»: воля, которую он пробуждает, исходит с уровня, предшествующего Авая мира Ацилут. Кроме того, слово лифней («перед») родственно слову пеним — «внутри», поэтому оно означает самую внутреннюю сторону имени Авая.

## РАЗДЕЛ 6 • 16-7

### Постоянно для благоволения

6 וכמ"ש גבי יוה"כ [יום הכפורים] לפני הוי"ה תטהרו. ולכן שם הוא תמיד לרצון. וכן באדם בעבודת ה'

Как сказано о Йом-Кипуре: «Перед Авая вы очиститесь». Поэтому там всегда — благоволение. Так же и у человека, в служении Б-гу,

О Йом-Кипуре Тора говорит: «Перед Авая вы очиститесь»: искупление приходит с уровня, который выше Авая, выше изменений и человеческих усилий, поэтому там благоволение пребывает постоянно — «всегда». То же относится к служению Б-гу самим человеком.

הנה בבחי' מצחא שהוא חיצוניות הרצון בלי טעם רק מרשימו שנשאר אחר התפלה מהתבוננות בינה ודעת שהיה לו בשעת התפלה.<sup>39</sup>

на уровне лба (мицха), который представляет собой внешнюю сторону (хицониют) воли — волю без причины, возникающую лишь из решимо (отпечатка), оставшегося после молитвы от размышления, то есть Бины (понимания) и Даат (знания), которым он предавался во время молитвы.

В человеке «лоб» — это внешняя сторона воли: воля без причин, которая не является самим размышлением, но представляет собой оставшийся от него отпечаток. После молитвы, во время которой человек размышлял, опираясь на Бину и Даат, сохраняется эта устойчивая воля.

7 וזהו תמיד דוקא ר"ל [רוצה לומר] בכל היום כולו אף שאינו מתבונן ואף כשעוסק בצורכי העולם יהיה

Именно в этом состоит смысл слова «постоянно»: то есть весь день напролет — даже когда он не размышляет о Б-жественном и даже когда занят мирскими делами, — его воля должна

Слово «постоянно» применительно к циц означает весь день: даже когда человек не размышляет о Б-жественном и даже когда занят мирскими делами, его воля остается обращенной к Б-гу.

ע"ד תורתו קבע ומלאכתו עראי<sup>40</sup> דהיינו שיהיה עיקר המכוון כדי שיהיה פנאי לעסוק בתורה ולהתפלל

следовать образцу «пусть изучение Торы будет постоянным, а работа — временной»: главная цель должна состоять в том, чтобы у него оставалось свободное время для занятий Торой и молитвы;

Здесь имеется в виду идеал мудрецов: изучение Торы должно быть постоянным, а работа — временной. Важно, ради чего человек работает: чтобы у него оставалось свободное время для Торы и молитвы.

ועל כוונה זו הולך בכל עניניו בבחי' זו שיהי' [שיהיה] תמיד לרצון כו' והיינו ע"י משה שהוא העושה הציץ להיות תמיד לרצון על בחינת מצחא.

и с таким намерением он занимается всеми своими делами, пребывая на этом уровне, чтобы это было «постоянно благоприятно» и так далее. Это достигается благодаря Моше, который изготавливает циц, чтобы он был «постоянно благоприятен» на уровне лба.

Когда этим намерением проникнуто всё, что человек делает, его воля «постоянно благоприятна». Эту неизменность дает Моше, изготавливающий циц, — свет, который поддерживает постоянство «лба».

**כי משה הוא מבחינת הדעת והוא ממשיך מבחינת רעוא דכל רעוין בבחינת מצחא המכוון כנגד מוח הדעת**

Ибо Моше относится к уровню Даат (знание) и низводит с уровня Воли всех волей на уровень лба, расположенного напротив мозга Даат.

Моше воплощает Даат и низводит свет от Воли всех волей на «лоб», находящийся напротив мозга Даат. Так постоянная воля лба получает питание от высочайшего источника.

**(כי הדעת עולה כו' שבו גילוי בחי' עתיקא וע' במ"ש ע"פ החלצו מאתכם)<sup>41</sup> ובכל נפש יש מבחי' זו דמשה שהוא א' המיוחד משבעה רועים.<sup>42</sup>**

(Ибо Даат восходит и так далее, и в нем раскрывается уровень Атика; см. также объяснение к стиху «Вооружите людей из среды вашей».) В каждой душе есть нечто от этого уровня Моше, единственного из семи пастырей.

В скобках напоминает, что Даат восходит к своему источнику, так что в нем раскрывается Атик — сокровеннейший уровень Кетера; Альтер Ребе отсылает к объяснению стиха «Вооружите людей из среды вашей». В каждой душе есть нечто от Моше, единственного среди семи пастырей.

**אך והיה על מצח אהרן<sup>43</sup> כי אהרן הוא אהבה רבה ובחי' מצח שבו שהוא ההסכמה הנמשך מאהבה<sup>44</sup> שם צ"ל הציץ שיהיה תמיד לרצון בלי שינויים.**

Однако сказано: «И будет это на лбу Аарона», ибо Аарон — это великая любовь (ахава раба), а его «лоб» — уровень согласия, возникающего благодаря любви. Именно там должен находиться циц, чтобы он был «постоянно благоприятен», без перемен.

Но в стихе сказано: «На лбу Аарона». Аарон олицетворяет великую любовь, а его «лоб» — это согласие, которое остается от любви. Именно там должен быть циц, чтобы воля оставалась постоянной, без перемен.

**משא"כ במשה עצמו א"צ [אין צריך / אינו צריך] לזה כי משה מלגאו שהוא הדעת עצמו שהוא בחי' פנימיות על כן לא שייך לומר ע"ז בחי' הסכם וחיצוניות ורצון כ"א בחי' דעת וחפץ.**

Моше же самому это не нужно, ибо Моше — внутреннее (ми-легав), он и есть сам Даат, уровень внутренней стороны (пнимают). Поэтому к нему неприменимы понятия согласия, внешней стороны (хицониют) и воли: к нему относятся лишь понятия Даат и желания (хефец).

Самому Моше циц не нужен, потому что он — «внутреннее»: он и есть Даат, внутренняя сторона. К нему неприменимы такие понятия, как согласие, внешняя сторона и воля; ему присущи только Даат и хефец — желание, более глубокое, чем воля.

РАЗДЕЛ 7 • 18

## Два лба

8 וּכְנוּדַע שְׁחַפֵּץ הוּא לְמַעַלָּה מֵהֶרְצוֹן רַק שִׁמְשָׁה הוּא הַעוֹשֶׂה הַצִּיץ עַל מִצַּח אֶהְרֶן. וְהוּא הַלְעוֹמַת זֶה<sup>45</sup> נִגְדַּ בְּחַי עֲמֶלֶק שֶׁגַּם שֵׁם יֵשׁ מִצַּח.

Как известно, желание (хефец) выше воли. Однако именно Моше изготавливает цицит для лба Аарона. И это — соответствие ему противоположное (леумат зе), противостоящее уровню Амалека, ибо и там есть лоб:

Хефец, желание, выше воли, поэтому Моше не нуждается в цицит; он изготавливает его лишь для лба Аарона. Цицит — ответ святости Амалеку, у которого тоже есть «лоб».

מִצַּח אִשָּׁה זֹוֵנָה<sup>46</sup> גִּסוֹת עֲקָשׁוֹת בְּבַחֵי יֵשׁ דּוֹקָא שְׂאֵעִיפָ [שֶׁאֵף עַל פִּי] שִׁוּדַע אֶת רַבּוֹנוֹ מִ"מ כּוֹי וְהַצִּיץ שִׁמְבַּחֵי מֹשֶׁה מִבְּטֵל זֶה כְּנִ"ל:

«Лоб блудницы» — дерзость и упрямство, свойственные именно уровню еш («нечто»): хотя он и знает своего Господина, но всё же и т. д. Цицит же, исходящий от уровня Моше, отменяет это, как сказано выше.

Лоб Амалека — это бесстыдный «лоб блудницы» из книги Ирмея: дерзость и упрямство, твердое ощущение собственного «я». Он знает своего Господина, но всё же восстает против Него. Цицит, исходящий из самоустранения Моше, отменяет эту дерзость.

РАЗДЕЛ 8 • 19

## Несет грех

9 וְנָשָׂא אֶהְרֶן<sup>47</sup> אֶת עוֹן הַקֹּדֶשִׁים. בְּחַי נוֹשֵׂא עוֹן. (וְכְנִ"ל דָּשֵׁם הוֹי"ה שֶׁבְּצִיץ הוּא לְמַעַלָּה מִבְּחַי קֹדֶשׁ לְמִיד וְעִיכ וְנָשָׂא אֶהְרֶן כּוֹי)

«И понесёт Аарон вину святынь» — уровень «несущего вину» (носе авон). (И, как упоминалось выше, имя Авая на цицит выше уровня кодеш-ламед, поэтому сказано: «И понесёт Аарон» и т. д.)

В стихе далее сказано: «Аарон понесёт вину святынь»: цицит искупает. Это Б-жественное качество «несения вины», и оно действует потому, что имя Авая на цицит выше уровня кодеш-ламед — выше того, чего можно достичь человеческими усилиями.

שהם מ"יג מכילין דרחמי דהיינו הארת הוי"ה הכי להיות אל רחום וחנן<sup>48</sup> כוי י"ג מדה"ר [מדות הרחמים]  
י"ג ת"ד [תיקוני דיקנא].

Они относятся к тринадцати мерам милосердия (йуд-гимель мехилин де-рахамей), то есть к сиянию второго имени Авая, благодаря которому проявляется «Б-г, милосердный и милостивый» и т. д.: тринадцать качеств милосердия, тринадцать тиккуним бороды (тиккуней дикна).

«Несение вины» — одно из Тринадцати качеств милосердия; на арамейском они называются тринадцатью «мерами милосердия», а в Каббале — тринадцатью тиккуним бороды. Это сияние второго имени Авая в стихе «Авая, Авая, Б-г, милосердный и милостивый».

והוי"ה הכי הם פאות הראש<sup>49</sup> והוי"ה הא' הם תקוני הראש (כמו ציץ על מצחא הוא מבחי תקון הראש  
רעדכ"ר [רעוא דכל רעוין] כוי כנודע).

Второе имя Авая соответствует пейот головы, а первое имя Авая — тиккуним головы (подобно тому как цицит на лбу относится к уровню тиккун головы — Воле всех желаний), и т. д., как известно.

Второе имя Авая соответствует пейот — «углам» головы, а первое — самим тиккуним головы; цицит на лбу относится к этим тиккуним головы, к Воле всех желаний. Это другое объяснение, обещанное ранее в маамаре.

והיינו להיות הוי"ה ולהיות אצ"י ע"ס [עשר ספירות] מ"יג מכילין אבא יונק ממזל<sup>50</sup> כוי וכ"ז [וכל זה]  
נמשך ע"י הציץ שממשיך מבחי רעדכ"ר [רעוא דכל רעוין] כתר שבכתר סתימא דכל סתימין:

Именно для того, чтобы были «Авая, Авая» и возникли мир Ацилут, десять Сфирот — из тринадцати мер: «Аба питается от мазаля» и т. д. Всё это нисходит через цицит, который привлекает с уровня Воли всех желаний — Кетер внутри Кетера, самого сокрытого из всего сокрытого (стима де-холь стимйн).

Благодаря двум именам возникают Ацилут и его десять Сфирот из тринадцати мер милосердия, согласно каббалистическому учению: «Аба питается от мазаля» — одного из тиккуним бороды. Всё это нисходит через цицит, привлекающий от Воли всех желаний, от Кетера внутри Кетера, самого сокрытого из всего сокрытого.

**В СЛУЖЕНИИ**

После молитвы чувство угасает, но его отпечаток может сохраниться как постоянная воля прилепиться к Б-гу. Поддерживай эту волю в течение всего дня: пусть изучение Торы будет постоянным, а работа — случайной, и во всех делах стремись высвободить время для Торы и молитвы, чтобы твоя воля была «постоянно для благоволения». Именно изучение Торы с самоустранением, с настроем Моше «что мы такое», преодолевает дерзкое самоутверждение Амалека.

**ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ**

1. Почему волю, сохраняющуюся после молитвы, несет лоб, а не сам мозг Даат?
2. Как Амалек, который «знает своего Владыку», противостоит именно Даат и как самоустранение побеждает его?
3. Изучение Торы — это мысль и речь; как оно может быть самоустранением?
4. Почему кодеш-ламед называется «ниже», хотя он привлекает окружающие света?
5. Что на практике означает, чтобы изучение Торы было постоянным, а работа — случайной?

ИСТОЧНИКИ И ССЫЛКИ

## Примечания

### אבזאצ 1

#### 1 ביאור על הנ"ל

В «Ор а-Тора» указано, что это объяснение к маамару «И сделай налобную пластину» за 5566 год (1805-06), опубликованному в «Тора Ор». Эта запись датирует объяснение и подтверждает, какой именно маамар оно поясняет.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באזה"ת ע' איתשיו מציין: ביאור ועשית ציץ דתקס"ו שנדפס בתו"א.

### אבזאצ 2

#### 2 חללין

В «Ваэтханан» Зоар учит, что в трёх полостях черепа Зеир Анпин находятся три мозга. Альтер Ребе приводит это место с указанием страницы и поясняет, что речь идёт о Хохме, Бине и Даат.

Zohar, Vaetchanan 7:35–8:45מ"ה ח:ל"ה-ח:מ"ה דתקס"ו שנדפס בתו"א.

#### 3 תלת חללין דגלגלתא

Примечание отсылает читателя к маамару 5704 (1943-44), где говорится о «трёх полостях черепа» из «Зоара» — образе, с которого начинается этот абзац.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה סה"מ תש"ד ע' 163.

#### 4 כנודע בחכמת הרפואה

Там Цемах Цедек приводит источники медицинского положения, на которое опирается Альтер Ребе: книги по анатомии, «Швилей Эмуна» (Несив 4, Швиль 1) и «Сефер а-Брит» (маамар 17, глава 4). Он добавляет, что слова «Кузари», часть 5, раздел 12, вместе с комментарием «Оцар Нехмад» там (начинающимся словами «И знай, что древние»), нуждаются в дополнительном изучении.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באזה"ת כרך ז ע' ביתצא ד"ה ויאמר מלך מצרים למילדות מציין ע"ז וז"ל: "וכן הוא בספרי הניתוח בשבילי אמונה נתיב רביעי שביל ראשון ובספר הברית מאמר י"ז פ"ד, וצ"ע בכורי מאמר ה' סי' י"ב בפ"י האוצר נחמד שם דע שהקדמונים". עכ"ל.

#### 5 ובוהר הרקיע על האד"ר

«Идра Раба» учит, что, когда раскрывается лоб Зеир Анпин, пробуждается суд; но когда молитвы Израиля возносятся, раскрывается «лоб Воли волей» и озаряет его, и суд утихает. В издании «Кеот» указано, что это отрывок из «Идра Раба», который комментирует «Зоар а-Pakia».

Zohar III, 136ב זח"ג קלו,

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"ג קלו, ב. וראה לקו"ת שה"ש כג, ג.

### אבזאצ 3

#### 6 על מצחו תמיד

О ции: «Он будет на его лбу постоянно, во благо им перед Б-гом». Вопрос состоит в том, как любовь может сохраняться «постоянно».

Exodus 28:38שמות כ"ח:ל"ח

והיה על-מצח אהרן ונשא אהרן את-עֹן הַקִּדְשִׁים אֲשֶׁר יִקְדִּישׁוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל לְכָל־מִתְנַת קְדֻשָּׁיהֶם וְהָיָה עַל־מִצְחוֹ תָּמִיד לְרָצוֹן לָהֶם לִפְנֵי ה'

И будет она на челе Аарона, и понесет Аарон вину за согрешения при священных дарах, которые сыны Израиля посвящают, — за все их священные приношения; и будет она всегда на его челе, чтобы они были приняты пред Б-гом.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

#### 7 תורה צוה לנו משה

«Моше заповедал нам Тору, наследие общины Яакова». Тора названа именем Моше, источника исцеления.

Deuteronomy 33:4דברים ל"ג:ד

תוֹרָה צִוְּהָנוּ מֹשֶׁה מוֹרֶשֶׁה קְהֵלָת יִצְחָק:

Моше заповедал нам закон, наследие общины Яакова.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

#### 8 בחר לנו אנשים

Моше сказал Йеошуа: «Выбери для нас людей и выступи сразиться с Амалеком». В предыдущем маамаре объяснялось, что победить Амалека могут лишь «люди Моше» — люди, достигшие самоустранения.

Exodus 17:9שמות י"ז:ט

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ בְּחַר־לָנוּ אַנְשִׁים וְצֵא הִלָּחֵם בְּעַמְלֵק מִקֵּר אֹנְכִי נִצֵּב עַל־רֹאשׁ הַגִּבְעָה וּמִשָּׁה הָאֱלֹקִים בְּיָדִי:

And Moses said unto Joshua: 'Choose us out men, and go out, fight with Amalek; tomorrow I will stand on the top of the hill with the rod of G-d in my hand.'

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

#### 9 אם תגביה כנשר

«Хотя ты вознесёшься высоко, как орёл... оттуда Я низведу тебя», — сказано о гордыне Эдома. Эти слова описывают высокомерие Амалека.

Obadiah 1:4עובדיה א':ד

אִם־תִּגְבִּיֶה כְּנֹשָׁר וְאִם־יִבֵּן כּוֹכְבִּים שָׁיִם כְּנֹךְ מִשָּׁם אֲוִירֶדְךָ נֶאֱמָה

Хотя бы ты устроил гнездо свое высоко, как орел, и поместил бы его среди звезд, оттуда низведу тебя, — изрек Вс-вышний.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

10

## זכור דעמלק

«Помни, что сделал с тобой Амалек». Альтер Ребе отсылает к Биуру на этот стих, где Амалек объясняется подробнее.

Deuteronomy 25:17: כ"ה: י"ז

זכור את אשר עשה לך עמלק בדרך בצאתכם ממצרים:

Помни, что сделал тебе Амалек в пути, когда вы выходили из Египта;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

11

## כי האומר אין לי אלא תורה

Рабби Йоси учит, что тот, кто говорит, будто у него нет ничего, кроме Торы, не имеет даже Торы. В маамаре это используется, чтобы показать: Тора должна быть Торой Моше, которую изучают с самоустранением.

Yevamot 109b:4-5: ה"ה: ב' ד' - ה' יבמות ק"ט

ערכי שלציון — דעבדי שלוף דוץ. תוקע עצמו לדבר הלכה — דתנא, רבי יוסי אומר: כל האומר אין לו תורה — אין לו תורה. פשיטא! אלא: כל האומר אין לו אלא תורה — אין לו אלא תורה. הא נמי פשיטא! אלא דאפילו תורה אין לו. מאי טעמא? אמר רב פפא, אמר קרא: "ולמדתם ועשייתם" — כל שישנו בעשיה ישנו בלמידה, כל שאינו בעשיה אינו בלמידה.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

12

## ולא תחללו

«Не оскверняйте Моё святое имя». В предыдущем маамаре слово «оскверняйте» (сехалелу) понималось как «делать халаль» — пустоту, словно какое-либо место пусто от Б-га.

Leviticus 22:32: כ"ב: ל"ב ויקרא

ולא תחללו את שם קדשי ונקדשתי בתוך בני ישראל אני ה' מקדשכם:

И не оскверняйте Моё святое имя, но Я буду освящён среди сынов Израиля: Я — Вс-вышний, освящающий вас,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

13

«Возлюбленный мой... заглядывает сквозь решётки». В маамаре эти слова относятся к проблескам Б-жественной любви, которые время от времени прорываются сквозь преграду.

Song of Songs 2:9: ט"ט: שיר השירים

דומה דודי לזכאי או לעפר האילים הנהיזו עומד אחר כתלנו משגיח מן החלונות מציץ מן ההררים:

Возлюбленный мой подобен газели или молодому оленю; вот, он стоит за нашу стену, смотрит в окна, заглядывает сквозь решётку.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 4

14

## ועשית ציץ

«И сделай налобную пластину из чистого золота, и выгравировуй на ней, как гравировуют печать, слова: „Святы-

ня Б-гу“». Повеление обращено к Моше, что и объясняет маамар.

Exodus 28:36: כ"ח: ל"ו שמות

ועשית ציץ זהב טהור ופתחת עלי פתוחי חתם קדש להי

И сделай пластину из чистого золота и вырежи на ней, как вырезают на печати: «СВЯТЫНЯ ВС-ВЫШНЕМУ».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

15

## בחי משה ששרשו בחי דעת עליון

Ребе подробно рассматривает тему этой строки: корень Моше — в высшем Даат.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקו"ש ח"ו ע' 248 בארוכה בענין זה.

16

## וכמ"ש במ"א ע"פ משה ידבר

Там, на 69a, слова «Моше говорил» объясняются так: Моше низводит Бесконечный свет свыше даже в Асию — посредством уровня Ма, самоустранения. В той же колонке сказано, что благодаря этому самоустранению исполняются слова «и не оскверняйте», поскольку ничто в этом мире не создает преграды; изучение Торы с таким самоустранением привлекает внутренний свет, а мицвот — окружающие света.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לעיל סט, א.

17

## משה ידבר

«Моше говорил, а Б-г отвечал ему голосом». Альтер Ребе отсылает к объяснению этого стиха в другом месте, где говорится о самоустранении Моше.

Exodus 19:19: ט"ט: שמות

ויהי קול השפר הולך וחקק מאד משה ידבר והאלקים יענו בקול:

И когда звук рога становился всё громче, Моше говорил, и Б-г отвечал ему голосом.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

18

Предложение Амана: «Пусть принесут царское одеяние, в которое облачался царь». Альтер Ребе отсылает к биуру на этот стих, где Аман рассматривается как уровень еш.

Esther 6:8: ח' ח: אסתר

וביאו לבוש מלכות אשר לבשבו המלך וסוס אשר רכב עליו המלך ואשר נתן כתף מלכות בראשו:

пусть принесут царское одеяние, которое царь носит, и коня, на котором ездит царь, и на голову которого возложена царская корона;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

19

## רשפי אש

«Её искры — искры огня, пламя Б-га» — сказано о любви. Золото символизирует эту пламенную любовь.

Song of Songs 8:6: ח' ח: שיר השירים

שימיני כחותם עלי לך כחותם על זרועי כיעצה כמות אהבה קשה כשאל קנאה רשפיה רשפי אש שלהבתיה:

Положи меня печатью на сердце твоё, печатью на руку твою; ибо любовь сильна, как смерть, ревность жестока, как преисподняя; вспышки её — вспышки огня, пламя Вс-вышнего.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

20

## אותיות דבינה

В примечании приводятся слова Рамаза: буквы находятся в семи нижних Сфирот Имы. Это подтверждает утверждение здесь, что «резные изображения печати» — буквы Бины, Йесод Имы.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

כ"כ הרמ"ז ר"פ ויקרא שהאותיות הם בז"ת דא"מא, וע' בביאורי הזהר פ' פנחס (כ"ק אדמו"ר הצ"צ בנ"ך בא"י 14 סא, א).

21

## שו"ה שבה — כי הרי החכמה

Там, на 46d, Сфирот внутри Кетера уподобляются гравировке на драгоценном камне: она не является чем-то чуждым ему, как чернила пергаменту. Также сказано, что Тора, хотя и укоренена в Йесод Абы, облачена в Бину, где находятся буквы; в подтверждение приводится это объяснение к словам «и вырежи».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקו"ת בחוקותי מו, ד.

22

## שהם תרין רעין

Там слова «Слушай, Израиль, Авая — наш Б-г» истолковываются как единство Абы и Имы, называемых «двумя товарищами», а слова «Авая — один» — как единство Зеир Анпина и Нуквы. Здесь тем же термином из Зоара обозначаются Хохма и Бина.

Zohar III, 4a, ד, זח"ג

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"ג ד, א. וראה לעיל י, ב.

23

## סופר וספור

Б-г создал Свой мир «тремя книгами (сефарим)»: сефер, сафар и сипур; Альтер Ребе понимает это как софер (писец), сефер и сипур (повествование). Слова маамара «писец и повествование» отсылают к этому.

Sefer Yetzirah 1:1 א: ספר יצירה

בשלישים ושתים נתיבות פליאות חכמה חקק יי ה' צבאות אלקי ישראל אלקים חיים ומלך עולם אל שדי רחום וחנן רם ונשא שוכן עד מרום וקדוש שמו וברא את עולמו בשלשה ספרים בספר וספור וספור:

Ях, Вс-вышний воинств, живой Б-г, Царь вселенной, Всемогущий, Всеблагий и Милосердный, Возвышенный и Прославленный, Вечный, Вознесённый и Святейший, предначертал (образовал) и сотворил Вселенную тридцатью двумя таинственными путями мудрости посредством трёх Сефарим, а именно: 1) С'фар 2) Сипур (ספור); и 3) Сефер ספר, которые в Нём суть одно и то же.

Sefer Yetzirah, Warsaw 1884 (Public Domain) • Sefer Yezirah, trans. by Isidor Kalisch. New York, 1877 (Public Domain)

24

## ע"פ זה שמי

В том маамаре, посвященном словам «Это имя Мое», понятия «софер», «сефер» и «сипур» из «Сефер Йеци-

ра» применяются следующим образом: Письменная Тора называется сефер, а стоящий над ней софер — это Айе, алеф с буквами йуд-хей, высшая Хохма. На 52d добавляется, что слова мудрецов, называемых софрим, укоренены в этом софере, который выше Письменной Торы, и потому могли быть переданы только устно.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל נב, ד.

25

## זה שמי

«Это имя Моё навеки». Альтер Ребе отсылает к маамару на этот стих, приведённому ранее в «Тора Ор».

שמות ג: ט"ו Exodus 3:15

וַיֹּאמֶר עוֹד אֶלְקִים אֶל־מֹשֶׁה כְּה־תֹאמַר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל ה' אֱלֹהֵי אֲבֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב שְׁלַחְנִי אֲלֵיכֶם זֶה־שְּׁמִי לְעֹלָם וְזֶה זְכָרִי לְדֹר דֹּר:

И сказал Б-г ещё Моше: «Так скажи сынам Израиля: „Вс-вышний, Б-г отцов ваших, Б-г Авраама, Б-г Ицхака и Б-г Яакова, послал меня к вам“; это имя Моё навеки, и это памятование обо Мне во всех поколениях».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

26

## ולקמן ע"פ אמר עם הספר

Там, на 96b, мысль называется сефер — уровнем сочетаний букв, а слова «Он сказал — при помощи сефера» истолковываются как очищение посредством Хохмы в высшей мысли, этом сефере сочетаний букв, которая изгоняет зло, чтобы «злой замысел его обратился на его же голову».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

צו, ב.

27

## אמר עם הספר

«Он сказал: „с буквой“ — чтобы злой замысел обрушился на его собственную голову». Альтер Ребе отсылает к маамару на этот стих, приведённому далее в «Тора Ор».

אסתר ט: כ"ה Esther 9:25

וּבִבְאָה לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ אָמַר עִם־הַסֵּפֶר יָשׁוּב מִחֲשַׁבְתּוֹ הָרָעָה אֲשֶׁר־חָשַׁב עַל־הַיְּהוּדִים עַל־רָאוּשׁוֹ וְתָלוּ אוֹתוֹ וְאֶת־כְּנָיו עַל־הָעֵץ:

но когда она предстала перед царём, он приказал письмами, чтобы его злой замысел, который он замыслил против евреев, обрушился на его собственную голову, и чтобы он и его сыновья были повешены на виселице.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

28

## כולם בחכמה עשית

«Как многочисленны дела Твои, Б-г! Все Ты сотворил с мудростью». Из маамара следует, что сама Хохма есть «делание» по отношению к Б-гу.

Psalms 104:24 תהילים קי"ד כ"ד

מִה־רַבּוֹ מַעֲשֵׂיךָ ה' כָּל־ם בְּחִכְמָה עָשִׂיתָ מְלָאָה הָאָרֶץ חַיִּיגָה:

Как многочисленны дела Твои, Вс-вышний! Все сотворил Ты с мудростью; земля полна творений Твоих.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

## АБЗАЦ 5

29

### קדש להוייה

Слова, выгравированные на ции: «Свято Б-гу», которые, как говорят мудрецы, были написаны в две строки. Теперь маамар обращается к этим словам.

Exodus 28:36: שמות כ"ח:ל"ו

וְעָשִׂיתָ צִיץ זָהָב וְתַחַת עָלָיו פְּתוּחֵי חֹתֶם קֹדֶשׁ לַיהוָה

И сделай пластину из чистого золота и вырежи на ней, как вырезают на печати: «СВЯТЫНЯ ВС-ВЫШНЕМУ».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

30

### קדש למיד למטה הוייה מלמעלה

Барайта описывает цию как золотую пластину шириной в два пальца, протянутую от уха до уха, с надписью в две строки: «Йуд-гей» (Имя) сверху и «кодеш ламед» снизу. Маамар рассматривает эти две строки как два уровня.

Shabbat 63b:15-16: שבת ס"ג ב:ט"ו-ט"ז

אָמַר לָקַח אַבְיִי: וְצִיץ אָרִיג הוּא? וְהַתְנִיחָא: צִיץ כְּמִין טָס שֶׁל זָהָב, וְרוֹחֵב שְׁתֵּי אַצְבָּעוֹת, וּמוֹקֵף מְאוֹזֵן לְאוֹזֵן, וְכָתוּב עָלָיו בְּשֵׁיטָא: "יִוֹד הָא" לְמַעַלָּה, וְ"קוֹדֶשׁ לְמִדָּה" לְמַטָּה. וְאָמַר רַבִּי אֱלִיעֶזֶר בְּרַבִּי יוֹסִי: אֲנִי רְאִיתִיו בְּרוּמֵי וְכָתוּב עָלָיו "קֹדֶשׁ לַיהוָה" בְּשֵׁיטָה אַחַת.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

31

«Исполнить волю Твою, Б-г мой, желаю я, и Твоя Тора — в глубине моего существа». Эти слова показывают, как Тора становится внутренним светом в человеке.

Psalms 40:9: תהילים מ"ט:ט

לְעֹשׂוֹת רְצוֹנְךָ אֱלֹקֵי הַפְּצָתִי וְתוֹרָתְךָ בְּתוֹךְ מִצִּי:

Я желаю исполнить волю Твою, о мой Б-г; закон Твой — в глубине моего сердца».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

32

### עמ"ש ע"פ כי תצא

Там, в Биуре к словам «Когда выйдешь», цади в слове целем — внутренний свет девяти Сфирот Зеир Анпин, каждая из которых включает десять, а ламед — окружающий свет трех мохин, каждая из которых также включает десять; мем же обозначает окружающий свет, находящийся за их пределами. Этот отрывок отсылает к Биуру о «кодеш, ламед внизу».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת שם לו, ד.

33

### רעוא דכל רעוין

В примечании перечислены эти маамары о «Воле всех волей». Pinchas 76d отсылает к заключению этого Биура: лоб соответствует уровню воли, как в словах «на его челе... для благоволения», а Зоар называет его Волей всех волей; Bechukosai 46d цитирует этот Биур в словах «и ты начертаешь».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

## ביאור על הנ"ל

מענין רעדכ"ר עי בלקו"ת פי תוריע בד"ה למנצח על השמינית ובד"ה והי ביום ההוא יתקע ובד"ה תקעו בחדש שופר דרוש אי ושם פי"ב (כ"ק אדמו"ר הצ"צ בד"ה להבין מ"ש בע"ח, בוך באבי 57). בלקו"ת בחוקותי מו, ד. פנחס עו, ד מציין לכאן.

34

### והוא בחי עתיק

Цемах Цедек объясняет эти слова так: «То есть уровень Атик не входит в число десяти Сфирот, как объяснено в Биуре к словам „Пусть принесут царские одежды“».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת פי כי תצא עי תתקבא מפרש זה כ"ק אדמו"ר הצ"צ "ור"ל שבחי עתיק אינו במנין ע"ס כמ"ש בביאור ע"פ יביאו לבוש מלכות". ע"ש. הכוונה לתו"א צא, ב.

35

### ויקרא הוייה הוייה

«И прошёл Б-г перед ним, и возгласил: „Авая, Авая, Б-г, милосердный и милостивый“». Удвоенное Имя, разделенное кантилляцией, истолковывается как два уровня Авая.

Exodus 34:6: שמות ל"ד:ו

וַיַּעֲבֹר ה' עַל-פְּנֵי וַיִּקְרָא ה' ה' אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב־חַסֵּד וְאֱמֵת:

И прошёл Г-сподь перед ним, и провозгласил: «Г-сподь, Г-сподь, Б-г милосердный и милостивый, долготерпеливый и многомилостивый и истинный;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

36

### את בחי הוי שלפני האצי

Цемах Цедек приводит это толкование — Авая мира Ацилут обращается к Авая, предшествующему Ацилут, — в этих двух местах «Ор а-Тора».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מוכח באוה"ת פי כי תשא עי ב"סו. ובפ' ואתחנן עי קכב.

37

### לרצון לפני הוייה

Цию должен быть на лбу Аарона «постоянно, во имя благоволения к ним перед Б-гом». Маамар истолковывает «благоволение» (рацон) как Б-жественную волю, а «перед» — как предшествующее Имени Авая или находящееся внутри него.

Exodus 28:38: שמות כ"ח:ל"ח

וְהָיָה עַל-מִצְחָ אֶהְרֹן וְנִשָּׂא אֶהְרֹן אֶת-עֵצוֹן הַקֹּדֶשִׁים אֲשֶׁר יִקְדָּשׁוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל לְכָל-מִתְנַת קֹדְשֵׁיהֶם וְהָיָה עַל-מִצְחוֹ תָּמִיד לְרָצוֹן לִפְנֵי ה'

И будет она на челе Аарона, и понесет Аарон вину за согрешения при священных дарах, которые сыны Израиля посвящают, — за все их священные приношения; и будет она всегда на его челе, чтобы они были приняты пред Б-гом.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

**38** | Примечание Кегот указывает для этих слов на Deuteronomy 21:10-25:19.

Deuteronomy 21:10-25:19 ט"ו:י"ח-כ"ה:י"ט

#### АБЗАЦ 6

**39** | לפני ה' תטהרו

«Ибо в этот день Он искупит вас, чтобы очистить вас; от всех ваших грехов перед Б-гом вы очиститесь». Маамар сопоставляет это со словами «перед Аваей», сказанными о циц: с уровнем, предшествующим Авае мира Ацилут, или с его внутренней стороной, где благоволение постоянно.

Leviticus 16:30 י"ז:ל"ו יקרא

כ"יכיום הזה יכפר עליכם לטהר אתכם מכל חטאתיכם לפני ה' תטהרו:

Ибо в этот день будет совершено искупление за вас, чтобы очистить вас; от всех грехов ваших будете чисты пред Вс-вышним.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ויקרא טו, ל.

#### АБЗАЦ 7

**40** | וורתו קבע ומלאכתו עראי

«Предшествующие поколения делали изучение Торы постоянным, а работу — временной, и оба занятия прочно держались в их руках». Маамар применяет это к тому, чтобы в течение дня постоянно сохранять свою волю.

Berakhot 35b:10 י"ב:כ"ב ברכות

אמר רבה בר בר חנה אמר רבי יוחנן משום רבי יהודה ברבי אלעאי: בא וראה שלא כדורות הראשונים דורות האחרונים. דורות הראשונים עשו תורתן קבע ומלאכתן עראי, זו וזו נתקיימה בידיהם. דורות האחרונים שעשו מלאכתן קבע ותורתן עראי, זו וזו לא נתקיימה בידיהם.

Рабба бар Бар Ханна заявил, что рабби Йоханан сказал от имени рабби Йегуды бар рабби Элая: приди и посмотри, что поздние поколения не подобны прежним. Прежние поколения сделали Тору своей главной заботой, а работу — занятием лишь от случая к случаю, и оба дела преуспевали в их руках; поздние же поколения сделали главной заботой работу, а Тору оставили на случайное время, и ни то ни другое не преуспевало в их руках.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

**41** | החלצו מאתכם

«Выберите мужей из своей среды для войска» — приказ Моше перед войной с Мидьяном. Алтер Ребе отправляет к объяснению этого стиха, связанному с Даат и Атик.

Numbers 31:3 י"ג:ל"א במדבר

וידבר משה אליהם לאמר החלצו מאתכם אנשים לצבא יהיהו על-מדין לתת נקמתה' במדין:

И сказал Моше народу: «Вооружите из своей среды мужей для войны, чтобы они выступили против Мидьяна и совершили возмездие Вс-вышнего над Мидьяном.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

#### 42

#### משבעה רועים

«Мы поднимем против него семерых пастырей и восьмерых князей из людей». Выражение «семеро пастырей» взято из этого стиха; Моше — единственный среди них.

Micah 5:4 ד"ד:ה' מ"ח

והיה זה שלום אשור כ"יבוא בארצנו וכי ידרך בארמנותינו ונקמנו עליו שבועה רעים ושמנה נסיכי אדם:

И будет это миром: когда Ассур придет в нашу землю и наступит на наши чертоги, тогда поставим против него семерых пастырей и восьмерых князей из людей.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

#### 43

#### והיה על מצח אהרן

«И будет на челе Аарона... постоянно, для благоволения». Маамар объясняет, почему в стихе говорится именно о челе Аарона.

Exodus 28:38 י"ח:ל"ח שמות

והיה על-מצח אהרן ונשא אהרן את-עין הקדשים אשר יקדישו בני ישראל לכל-מתנת קדשיהם והיה על-מצחו תמיד לרצון להם לפני ה'

И будет она на челе Аарона, и понесет Аарон вину за согрешения при священных дарах, которые сыны Израиля посвящают, — за все их священные приношения; и будет она всегда на его челе, чтобы они были приняты пред Б-гом.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

#### 44

#### שהוא ההסכמה הנמשך מאהבה

Там Альтер Ребе говорит, что Нецах — это согласие, остающееся после размышления во время молитвы, и отправляет к объяснению в этом Биуре слов «лоб Аарона» как обозначения такого согласия; кроме того, он добавляет, что мецáх (лоб) и Нецах — один и тот же уровень.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בלקו"ת מסעי פט, א מציין לכאן.

#### АБЗАЦ 8

#### 45

#### הלעומת זה

«Б-г создал одно напротив другого». Святость и клипа отражают друг друга, поэтому лбу Амалека соответствует лобная пластина.

Ecclesiastes 7:14 י"ד:ל"ז קהלת

ביום טובה יהיה בטוב וכיום רעה ראה גם את-זה לעמת-זה עשה האלקים על-דברת שלא ימצא האדם אחריו מאומה:

В день благополучия радуйся, а в день бедствия размышляй; Б-г создал и одно, и другое, чтобы человек ничего не мог узнать о том, что будет после него.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

46

## מצח אשה זונה

«У тебя лоб блудницы; ты не хотела стыдиться». Образ бесстыдной дерзости, приведённый пророком, описывает лоб Амалека.

Jeremiah 3:3: ירמיהו ג'

וַיִּמְנְעוּ רַבִּימָה וּמִלְקוֹשׁ לֹא הָיָה וּמִצַּח אִשָּׁה זֹנֶה הָיָה לָהּ מֵאֲנֵת הַכָּלָם:

Поэтому были удержаны ливни, и не было позднего дождя; однако у тебя был лоб блудницы, и ты отказалась стыдиться.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 9

47

## ונשא אהרן

«И будет Аарон нести на себе вину за святыни, которые сыны Израиля посвящают». Цицит искупает, поскольку он черпает с уровня, превосходящего любые усилия человека.

Exodus 28:38: שמות כ"ח

וְהָיָה עַל־מִצַּח אֶהְרֹן וְנִשָּׂא אֶהְרֹן אֶת־עֹזֶן הַקִּדְשִׁים אֲשֶׁר יִקְדִּישׁוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל לְכָל־מִתְנַת קִדְשֵׁיהֶם וְהָיָה עַל־מִצָּחוֹ תָּמִיד לְרִצּוֹן לָהֶם לִפְנֵי ה'

И будет она на челе Аарона, и понесет Аарон вину за согрешения при священных дарах, которые сыны Израиля посвящают, — за все их священные приношения; и будет она всегда на его челе, чтобы они были приняты пред Б-гом.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות כח, לה.

48

## אל רחום וחנון

«Б-г, милосердный и милостивый» — начало Тринадцати атрибутов милосердия, которые исходят от второго имени Авая.

Exodus 34:6: שמות ל"ד

וַיַּעֲבֹר ה' עַל־פָּנָיו וַיִּקְרָא ה' ה' אֵל רַחוּם וְחַנוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב־חֶסֶד וְאֱמֶת:

И прошёл Г-сподь перед ним, и провозгласил: «Г-сподь, Г-сподь, Б-г милосердный и милостивый, долготерпеливый и многомилостивый и истинный;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

49

## פאות הראש

В «Ор а-Тора» здесь добавлено: «См. написанное о пей-от головы в сидуре, в разделе „Он даёт снег, как шерсть“».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

”עמ”ש מענין פאות הראש בסידור ע”פ הנותן שלג כזמר” — אוה”ת תשא ע’ ב”סח.

50

## אבא יונק ממזל

Там Алтер Ребе объясняет, что Аба питается от восьмого мазаля, а Има — от тринадцатого: Аба уже существует, а питание развивает его до полного строения со зрелым мохин, благодаря чему он может передавать

нижним уровням. В Матот 83a говорится, что Моше, высший Даат, пробуждает стремление сердца, поскольку Аба питается от восьмого мазаля, ноцер, буквы которого образуют слово рацон — высшую волю, предшествующую Ацилуту; этот отрывок также отсылает к данному Биуру.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח”א רפט, ב. ע”ח שער הכללים פ”ה. שער א”א ספ”ט. ובכ”מ. וראה לקו”ת אמור לט, א. מסות פג, א.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

## Об этом издании

В этом издании: текст на иврите, русский перевод, наши пояснения и примечания.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Наши пояснения, вместе с обзором, вопросами и страницей для детей: CC BY-NC 4.0.

The notes: Kehot's marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes) © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted; our notes on them: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); Sefer Yetzirah, Warsaw 1884 (Public Domain); Sefer Yezirah, trans. by Isidor Kalisch. New York, 1877 (Public Domain); Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain).

**Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя.** <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

---

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: [likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/](https://likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/)

---

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы [likuteitorah.com/ru/torah-ohr/tetzaveh/4/](https://likuteitorah.com/ru/torah-ohr/tetzaveh/4/)

---

### В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак